

D.O.O. "HTP AUREL"

Broj 141  
Podgorica, 09.08. 2019 god.

CONTRACT OF TRAVEL SERVICE REPRESENTATION

NO: ECW20190807

**PARTY A:** HUAN JING ZAI XIAN (national ID number of the company) 91110101MAO1F7WM29 represented by Mr. Qi Qi (name of the legal representative and his/her national ID number) \_\_\_\_\_ is a legal entity according to the law of the People's Republic of China.

According to the law of China P.R., it has the operating right to the organize the Chinese citizens for traveling abroad.

The headquarters of Part A is located in (address) ROOM A307 NO 17CANGJINGGUANHUTONGROAD DONGCHENG DISTRICT BEIJING CHINA.

**PARTY B:** HTP AUREL LLC (national ID number of the company) 02928671, represented by Mr. LUKA VUŠUROVIĆ, executive director (national ID number \_\_\_\_\_), is a legal entity according to the law of Montenegro.

Party B has the operating right to receive the Chinese citizens for traveling in Montenegro. The headquarters of Party B is located in Boulevard Josipa Broza Tita BB, 81000 Podgorica, Montenegro Tel: +382-78-113-333

To develop the common cause, both Party A and Party B, after negotiation in the principle of equality and mutual benefit, hereby define the rights and obligations of both parties and conclude the contract on organization and reception of Chinese citizens traveling in such countries and regions as Montenegro and other Balkan countries.

This contract and the annex to the contract are inseparable parts of the whole contract; the terms and clauses in this contract and the annex are equally effective.

**Article One :** Party A agrees to turn over to Party B the tourist group organized by Party A for reception, and Party B agrees to arrange the travelling and sightseeing activities for the tourist groups according to the receptions standard put forward by Party A, providing very competitive price to Part A.

**Article Two:** Party A shall provide following detailed information in writing to Party B 21 working days prior to the planed arrival date:

1. Tour group's itinerary
2. Tour group's requirements for Accommodation, Transportation, Meals, Guide, Entrance.
3. Tourist Details (Include names, sex and date of birth, occupation, nationality, passport and numbers.)
4. Rooms needed and Room styles.
5. Flight or Train Information

Party B shall respond to Party A within 3 working days after receipt of above information and give all landing confirmation 3 working days prior to the planned departure date from China.

China.

**Article Three:** Party A should pay all in advance based on a pro-forma invoice provided by the party B 5 days prior to arrival date. Following is the bank account information:

**PAYMENT INSTRUCTIONS**  
For SWIFT transfers in EUR

Please pay as per instructions given below:

Field 56A: **SOGEFRPP**  
(Intermediary) Societe Generale - Paris

Field 57A: **PDBPMEPG**  
(Account with Inst) Societe General banka Montenegro

Field 59: **ME25550015010003823606**  
(Beneficiary) **HTP AUREL DOO PODGORICA**  
**BUL.JOSIPA BROZA TITA BB**

Field 70: obligatory  
(Remittance Information)

*List of correspondents for USD, CHF, GBP of Societe Generale banka Montenegro AD:*

Currency	Bank	SWIFT/BIC
USD	Societe Generale New York	SOGEUS33
CHF	Credit Suisse AG Zurich CH	CRESCHZZ80A
GBP	Stopanska banka AD Skopje	STOBMK2X

**Article Four:** The economic losses caused by delay, alteration and cancellation of the travel program of the tourist group due to Party A's fault in operation shall be borne by Party A.

**Article Five:** Party B should provide the tourist group with the service according to the reception standard and travel program specified in the contract and the annex to the contract.

**Article Six:** Party B's tour guide is not allowed to force or induce the tourists to go shopping. If the goods bought by the tourists in the shops designated by Party B prove to be inferior or



Party B's tour guide is not allowed to force or induce the tourists to enter those places involving sex, gambling of drug abuse, and not allowed to compel the tourists to participate in any items on their own expenses.

**Article Seven:** When Party A's tourist group suffer from any injury or damage while they are traveling by air, ship, car or staying in the tourist facilities (areas) such as the hotel, restaurant etc, if it is not Party B's responsibility, Party B should still perform the humanitarian obligation to assist Party A in dealing with the matter.

**Article Eight:** If the group of part A is blocked when is entering the land of the State of part B, except in cases that depend on personal reasons of the tourists, part B has to actively help the tourists to solve the situation;

**Article Nine:** Party B is obliged to let Party A and Party B's all tour groups' members to know the laws, regulations and customs of Party B's country; Party A should required all tourists in their organized tour group to consciously abide the laws, regulations and customs of Party B's country.

**Article Ten:** Party B shall offer reception of tourist groups, with a written confirmation of information; Agreement of price and reception of Party A's tour group shall be confirmed by Party A; both as the annex to the contract. The annex to the contract and the contract for the integral whole, have the same effect.

**Article Eleven:** This contract comes in to force when both parties have signed it, the validity of this contract goes until 01st July 2020. 30 days before the expiration date, if both parties don't want to terminate or change the content of this contract, they can prolong the duration of the contract without written agreement. If the legal representative, address, phone, contact person of one of the parties changes, then this party has to inform the other party one month in advance.

**Article Twelve:** The contract is English

PARTY A:

Qi Qi, executive director

Signature of legal representative of party A  
and company's stamp:

Place of signature: Beijing, China

Date of signature: 2019 August 09th

PARTY B :

Luka Vušurović, executive director

Signature of legal representative party B  
and company's stamp:

Place of signature: Podgorica, Montenegro

Date of signature: 2019 August 09th





Primljeno: 18.10.2018			
Org. jed.	Broj	Prilog	Vrijednost
108-	1223/66		

D.O.O. "HTP AUREL"

Broj 201  
Podgorica, 17.10 2018 god.

### Travel Service Contract

No BJ201810170J

**PART A: Beijing Shougang International Travel Co., Ltd., Trans-European Branch,** represented by **Ms. ZUO NAN, general manager, personal ID number** is a legal entity according to the law of the People's Republic of China registered according to the law of China, P.R under the company ID number L-BJ-CJ00222, it has the operating right to organize the Chinese citizens for traveling abroad. The headquarters of Party A is located in (address) Room.1803, Building 3, No.18Yard, Kechnang13thstreet, BeijingEconomic-Technological Development Area, Beijing China

**PART B: HTP AUREL LLC, PIB 02928671,** represented by **Ana Ivanovic, executive director, JMB** is a legal entity according to the law of Montenegro. Party B has the operating right to receive the Chinese citizens for traveling in Montenegro. The headquarters of Party B is located in (address) Bulevar Josipa Broza Tita BB, 81000 Podgorica, Tel: +382-78-113-333

To develop the common cause, both Party A and Party B, after negotiation in the principle of equality and mutual benefit, hereby define the rights and obligations of both parties and conclude the contract on organization and reception of Chinese citizens traveling in Montenegro and other Balkan countries.

This contract and all future annexes to the contract are inseparable parts of the whole contract; the terms and clauses in this contract and the annexes are equally effective.

**Article One :** Party A agrees to turn over to Party B the tourist group organized by Party A for reception, and Party B agrees to arrange the travelling and sightseeing activities for the tourist groups according to the reception standard put forward by Party A, providing very competitive price to Party A.

Party A shall provide following detailed information in writing to Party B 15 working days prior to the planned arrival date:

1. Tour group's itinerary
2. Tour group's requirements for Accommodation, Transportation, Tour Guides, Meals, and entrance to requested landmarks, visa invitations, baggage handling and the rest of services required by Party A
3. Tourist Details (Include names, gender, and date of birth, occupation, nationality, passport and numbers.)
4. Rooms needed and Room styles.
5. Flight or Train Information

Party B shall respond to Party A within 3 working days after receipt of above information and give all landing confirmation 3 working days prior to the planned departure date from China.

**Article Two:** For the groups that travel only in Montenegro, Party A should confirm the total

UGOVOR





amount of expenses for the tourist group to Part B in 10 days prior arrival and make 50% advance deposit, latest 5 working days prior the group arrives at destination. Remaining 50% of payment for groups of previous month should be settled by Part A directly to Part B's Bank account before 15<sup>th</sup> of each month. Following is the bank account information:

For the groups for Montenegro and Balkan region, Part A should confirm the total amount of expenses for the tourist group to Part B in 14 days prior arrival and make 80% advance deposit, latest 10 working days prior the group arrives at destination. Remaining 20% of payment for groups of previous month should be settled by Part A directly to Part B's Bank account before 15<sup>th</sup> of each month. Following is the bank account information:

Account No of Party B.



SOCIETE GENERALE  
MONTENEGRO

**PAYMENT INSTRUCTIONS**

For SWIFT transfers in EUR

Please pay as per instructions given below:

Field 56A: SOGEFRPP  
(Intermediary) Societe Generale - Paris

Field 57A: PDBPMEPG  
(Account with Inst) Societe General banka Montenegro

Field 59: ME2556001501000323806  
(Beneficiary) HTP AUREL DOO PODGORICA  
BUL JOSIPA BROZA TITA BB

Field 70: obligatory  
(Remittance information)

List of correspondents for USD, CHF, GBP of Societe Generale banka Montenegro AD:

Currency	Bank	SWIFT/BIC
USD	Societe Generale New York	SOGEUS33
CHF	Credit Suisse AG Zurich CH	CRESCHZZ80A
GBP	Stopanska banka AD Skopje	STOBMK2X

**PARTY A will provide bank guarantee in the amount of 15 000, 00 euros in a favor to Part B, latest 15 work days prior the arrival of first group. Bank guarantee will be valid for 6 months after expiration of this contract and is conditional upon claims being made and received by Part B. Payment against Part A will be conditioned upon the receipt of a written demand from Party B, stating that Party A has failed to pay debt.**

**Article Three:** The economic losses caused by delay, alteration and cancellation of the travel program of the tourist group due to Party A's fault in operation shall be

borne by Party A.

**Article Four:** Party B should provide the tourist group with the service according to the reception standard and travel program specified in the contract and the annex to the contract.

With exception of force majeure, if Party B fails to provide the tourist group with the service according to the reception standard and travel program stipulated by the contract, Party B should provide the tourist group with the service for compensation or reimburse to Party A the balance difference below the service standard.

With exception of force majeure, the increased expenses incurred by change of the travel schedule, means of transportation, food and accommodation etc. due to Party B's reason, shall be borne by Party B.

**Article Five:** Party B's tour guide is not allowed to force or induce the tourists to go shopping. If the goods bought by the tourists in the shops designated by Party B prove to be inferior or fake products after identification, Party B shall be responsible for refund or exchange.

Party B's tour guide is not allowed to force or induce the tourists to enter those places involving sex, gambling of drug abuse, and not allowed to compel the tourists to participate in any items on their own expenses.

**Article Six:** When Party A's tourist group suffer from any injury or damage while they are traveling by air, ship, car or staying in the tourist facilities (areas) such as the hotel, restaurant etc., if it is not Party B's responsibility, Party B should still perform the humanitarian obligation to assist Party A in dealing with the matter. If it is Party B's responsibility, Party B should undertake the responsibility to compensate for the losses. Party A is obliged to provide tourist groups with travel insurance from origin, to the destination and back.

**Article Seven:** If the group of part A is blocked when is entering the land of the State of part B i.e. Montenegro, except in cases that depend on personal reasons of the tourists, part B has to actively help the tourists to solve the situation; if the reason of the block is caused by Part B, part B has to bear all the compensation expenses.

**Article Eight:** If Party B fails to provide the service for the tourist group according to the reception standard, which has resulted in the tourist's economic losses, Party B should undertake the responsibility for compensation. And Party A reserves the right to complain to the tourism administration department of



Party B's government and claim compensation.

**Article Nine:** Party B is obliged to let Party A and Party A's all tour groups' members to know the laws, regulations and customs of Party B's country; Party A should require all tourists in their organized tour group to consciously abide the laws, regulations and customs of Party B's country.

**Article Ten:** Party B shall offer reception of tourist groups, with a written confirmation of information; Agreement of price and reception of Party A's tour group shall be confirmed by Party A; both as the annex to the contract. The annex to the contract and the contract for the integral whole, have the same effect

**Article Eleven:** The conclusion of this contract and accessories, change, release, construction, performance, withdrawal, termination and dispute resolution are applicable by Montenegrin laws since it's the country where service will be provided.

**Article Twelve:** This contract comes in to force when both parties have signed it, the validity of this contract goes until 17. October 2020. 30 days before the expiration date, if both parties don't want to terminate or change the content of this contract, they can prolong the duration of the contract without written agreement. If the legal representative, address, phone, contact person of one of the parties changes, then this party has to inform the other party one month in advance.

**Article Thirteen:** The contract will be signed in English language. Scanned version of the contract it's equally effective as if parties have signed it together, at the same place.

**Article Fifteen:** This contract can be terminated by either party with 30 days written notice if, Party A or Party B don't follow any article of this contract.

PARTY A:

ZUO NAN, General Manager  
Name of legal representative of part A

Signature and company's stamp:

Place of signature: Beijing, China

Date of signature: : 2018 17 10

PARTY B:

Ana Ivanovic, executive director  
Name of legal representative of part B

Signature and company's stamp:

Place of signature: Podgorica, Montenegro

Date of signature: : 2018 17 10





DOO "HTP AUREL"  
Brd. 201  
Podgorica, 17. 10. 2018. god.

## Ugovor o pružanju putničkih usluga

Br. BJ201810170J

**STRANA A: Društvo Beijing Shougang International Travel Co., Ltd., transevropska podružnica,** koje predstavlja **gđa ZUO NAN, generalna direktorica, broj l.k.**

je pravno lice koje posluje prema propisima Narodne Republike Kine i koje je registrovano u skladu sa zakonodavstvom NR Kine, pod matičnim brojem **L-BJ-CJ00222**, sa operativnim pravom na organizovanje kineskih državljana za putovanje u inostranstvo. Službena adresa Strane A je: **Room 1803, Building 3, No. 18 Yard, Kechnang 13th street, Beijing Economic-Technological Development Area, Beijing China.**

**STRANA B: Društvo HTP AUREL DOO, PIB 02928671,** koje predstavlja **Ana Ivanović, izvršna direktorica, JMB**

je pravno lice koje posluje u skladu sa propisima Crne Gore. Strana B ima opeeativno pravo da organizuje putovanje kineskih državljana u **Crnoj Gori**. Službena adresa Strane B je: **Bulevar Josipa Broza Tita BB, 81000 Podgorica, Tel: +382 78 113 333.**

U cilju definisanja zajedničkog motiva, Strana A i Strana B, po usaglašavanju principa jednakosti i zajedničke koristi, ovim utvrđuju prava i obaveze obje strane i sačinjavaju ugovor o organizaciji i prijemu kineskih državljana koji putuju u **Crnu Goru i ostale države Balkana.**

Ovaj ugovor i njegovi budući prilozi čine nerazdvojjiv dio cjelokupnog ugovora; odredbe i klauzule iz ovog ugovora i priloga imaju istu pravnu snagu.

**Član 1.** Strana A je saglasna da organizuje i šalje grupe turista Strani B na prijem, a Strana B je saglasna da organizuje putovanje i turistički obilazak za grupe turista, u skladu sa standardima predloženim od strane A, po veoma konkurentnoj cijeni.

Strana A je dužna da obezbijedi sljedeće detaljne informacije u pisanom obliku za Stranu B, najmanje 15 radnih dana prije planiranog datuma dolaska:

1. Plan puta grupe
2. Zahtjevi grupe u vezi sa smještajem, prevozom, vodičima, obrocima i ulazom na tražene lokacije, pozivnim pismima, obradom prtljaga i ostalim uslugama koje traži Strana A
3. Informacije o turistima (imena, pol i datum rođenja, zanimanje, državljanstvo, pasoš i brojeve)
4. Broj potrebnih soba i njihove karakteristike
5. Informacije o letovima ili vozovima

Strana B odgovara Strani A u roku od 3 radna dana od prijema traženih informacija i šalje sve potvrde najkasnije 3 radna dana prije planiranog datuma polaska iz Kine.

**Član 2.** Za grupe koje putuju samo unutar Crne Gore, Strana A potvrđuje Strani B ukupan iznos troškova za grupu turista 10 dana prije dolaska i polaže avans od 50%, najkasnije 5 radnih dana prije dolaska grupe na određište.





Preostalih 50% iznosa za grupe iz prethodnog mjeseca Strana A plaća direktno Strani B na njen račun do 15. u mjesecu. Ispod se nalaze informacije o bankovnom računu.

Za grupe koje putuju po Crnoj Gori i državama Balkana, Strana A potvrđuje Strani B ukupan iznos troškova za grupu turista najkasnije 14 dana prije dolaska i daje 80% avansa, najmanje 10 radnih dana prije dolaska grupe na odredište. Preostalih 20% iznosa za grupe iz prethodnog mjeseca Strana A plaća direktno Strani B na njen račun do 15. u mjesecu. Ispod se nalaze informacije o bankovnom računu.

Broj računa Strane B.

**SOCIETE GENERALE MONTENEGRO**

**PAYMENT INSTRUCTIONS**  
For SWIFT transfers in EUR

Please pay as per instructions given below

Field 50A (Intermediary): SOGEFRPP Societe Generale - Paris

Field 57A (Account with inst): POBPMEPG Societe General banka Montenegro

Field 59 (Beneficiary): REC255001510000000000000000  
HTP AUREL DDO POBISORICA  
BUL JOSIPA BROZA TITA BB

Field 70 (Remittance information): obligatory

List of correspondents for USD, CHF, GBP of Societe Generale banka Montenegro AD:

Currency	Bank	SWIFT/BIC
USD	Societe Generale New York	SOGEUS33
CHF	Credit Suisse AG Zurich CH	CRESCH3300
GBP	Stopanska banka AD Zagreb	STOBIM2X

**STRANA A je dužna da ispostavi bankovnu garanciju u iznosu od 15 000 eura u korist Strane B, najkasnije 15 radnih dana prije dolaska prve grupe. Bankovna garancija važi 6 mjeseci po isteku ovog ugovora i predmet je potraživanja koje uputi i primi Strana B. Strana A je dužna da izvrši isplatu po prijemu pisanog zahtjeva Strane B, kojim se utvrđuje da Strana A nije izmirila dug.**

**Član 3.** Strana A snosi ekonomske gubitke koji su nastali kao posljedica odloženog, izmijenjenog i otkazanog programa putovanja grupe turista, uslijed greške Strane A nastale tokom procesa rada.





**Član 4.**

Strana B pruža usluge grupi turista u skladu sa standardima i programom putovanja definisanim u ugovoru i prilogu ugovora.

Uz izuzetak više sile, ukoliko Strana B ne pruži usluge grupi turista u skladu sa standardima i programom putovanja definisanim u ugovoru, Strana B je dužna da grupi turista pruži uslugu kao kompenzaciju, ili nadoknadi Strani A razliku nastalu uslijed primjene sniženog standarda.

Uz izuzetak više sile, Strana B snosi razliku kod povećanih troškova nastalih uslijed promjene plana puta, prevoznog sredstva, hrane i smještaja, itd. zbog razloga nastalih kod Strane B.

**Član 5.** Turističkom vodiču kojeg je angažovala Strana B nije dozvoljeno da primorava ili navodi turiste na kupovinu. Ukoliko se nakon identifikacije ispostavi da su proizvodi koje su turisti kupili u radnjama koje je odabrala Strana B lošeg kvaliteta ili imitacija, Strana B je odgovorna za refundiranje troškova ili zamjenu proizvoda.

Turističkom vodiču kojeg je angažovala Strana B nije dozvoljeno da primorava ili navodi turiste na ulazak u objekte u kojima se vrši promet seksualnih usluga, igara na sreću ili psihoaktivnih susptanci i nije mu/joj dozvoljeno da podstiče turiste na bilo kakvo učestvovanje u nečemu što može izazvati trošak po njih.

**Član 6.** U slučaju da grupa turista poslata od Strane A doživi povredu ili oštećenje dok putuje vazduhom, brodom, vozilom, ili dok se nalazi u smještaju za turiste, kao što su hoteli, restorani i slično, pa iako to nije odgovornost Strane B, ipak bi Strana B trebalo da izvrši humanitarnu obavezu i da pomogne Strani A u rješavanju takve situacije. Ukoliko je to odgovornost Strane B, onda je Strana B dužna da nadoknadi tako nastale gubitke. Strana A je dužna da grupama turista obezbijedi putno osiguranje, od mjesta polaska do odredišta i nazad.

**Član 7.** Ukoliko je grupa poslata od Strane A zaustavljena prilikom ulaska u državu Strane B, odnosno, Crnu Goru, izuzev u slučajevima kada je to rezultat ličnih razloga turista, Strana B je dužna da aktivno pomogne turistima u rješavanju te situacije; ukoliko je Strana B odgovorna za zaustavljanje, onda je ona dužna da nadoknadi sve tako nastale troškove.

**Član 8.** Ukoliko Strana B ne pruži usluge grupi turista u skladu sa standardima, što je dovelo ekonomskog gubitka kod turista, Strana B je odgovorna za nadoknadu tih gubitaka. Strana A zadržava pravo na upućivanje žalbe državnom organu nadležnom za turizam u zemlji Strane B i na nadoknadu potraživanja.





**Član 9.** Strana B je dužna da upozna Stranu A i sve članove turističkih grupa Strane A sa zakonodavstvom, regulativama i carinskim propisima koji važe u državi Strane B. Strana A je dužna da od svojih turista u organizovanim grupama traži da se svjesno pridržavaju zakona, regulativa i carinskih propisa koji važe u državi Strane B.

**Član 10.** Strana B nudi prijem grupa turista, uz pisanu potvrdu sa informacijama; Strana A potvrđuje cijenu i prijem svojih grupa turista; obje potvrde čine prilog ugovora. Prilog ugovora i ugovor za integralnu cjelinu imaju isto pravnu snagu.

**Član 11.** Na sklapanje ovog ugovora i njegove izmjene i dopune, usvajanje, usaglašavanje, izvršavanje, povlačenje, raskid i rješavanje sporova se primjenjuju propisi koji važe u Crnoj Gori, jer je to država u kojoj se izvršavaju usluge.

**Član 12.** Ovaj ugovor stupa na snagu kada ga potpišu obje strane, a važi do 17.10.2020. godine. Ukoliko obje strane ne žele da raskinu ugovor ili izmijene njegov sadržaj, mogu produžiti trajanje ugovora bez pisanog sporazuma, 30 dana prije isteka ugovora. Ukoliko se promijeni pravni zastupnik, adresa, broj telefona, kontakt osoba neke od strana, onda je ta strana dužna da o tome obavijesti drugu stranu mjesec dana unaprijed.

**Član 13.** Ugovor se potpisuje na engleskom jeziku. Skenirani primjerak ugovora ima istu pravnu snagu kao da su ga strane potpisale zajednički, na istom mjestu.

**Član 15.** Ukoliko Strana A ili Strana B ne poštuju članove ugovora, bilo koja strana može raskinuti ovaj ugovor slanjem pisanog obavještenja najmanje 30 dana unaprijed.

STRANA A:

ZUO NAN, generalna direktorica (nečitak potpis)  
Ime pravnog zastupnika Strane A

*(na ovom mjestu se nalazi okrugli  
crveni pečat sa ispisom na  
prevodiocu nepoznatom jeziku)*

Potpis i pečat društva

Mjesto potpisivanja: Peking, Kina

Datum potpisivanja: 17.10.2018.

STRANA B:

(A. Ivanović, s.r.)

Ana Ivanović, izvršna direktorica  
Ime pravnog zastupnika Strane B

*(na ovom mjestu se nalazi elipsoidni pečat sa sljedećim  
ispisom: DRUŠTVO SA OGRANIČENOM  
ODGOVORNOŠĆU – HTP AUREL – PODGORICA)*

Potpis i pečat društva

Mjesto potpisivanja: Podgorica, Crna Gora

Datum potpisivanja: 17.10.2018.



设立社：北京首钢国际旅游有限公司

设立社许可证编号：L-BJ-CJ00222

# 旅行社分社

# 备案登记证明

编号：L-BJ-CJ00222-BJF-DK0009

分社名称：北京首钢国际旅游有限公司环铁分公司

业务经营范围：国内旅游 入境旅游 出境旅游招徕服务

经营场所：北京市北京经济技术开发区科创十三街18号院3号楼18层1803室

2018年3月3日





Osnivač: Pekinška Shougang međunarodna turistička agencija

Broj licence osnivača: L-BJ-CJ00222

**Podružnice turističkih agencija**

**DOKAZ O REGISTRACIJI**

Broj: L-BJ-CJ00222-BJF-DX0009

**Naziv podružnice:** Podružnica za Centralnu Evropu Pekinške Shougang međunarodne turističke agencije

**Poslovna djelatnost podružnice:** Turistička putovanja ulaska u zemlju  
Turistička putovanja u zemlji  
Turistička putovanja u inostranstvo

**Sjedište i adresa:** ul. Kechuang Shisan br. 18/zgrada 3/sprat 18/kanc. 1803,  
Pekinška privredno-tehnološka razvojna zona, Peking

**Nadležni organ za registraciju**

(pečat Komiteta za razvoj turizma  
distrikta Daxing grada Pekinga)

**03.09.2018.g.**

-----  
*Tamara Tovjanin, tumač za kineski jezik, postavljena u Crnoj Gori rješenjem ministra pravde broj: 03-745-1477/17-1 od 13.11.2017.g, na vrijeme od pet godina, potvrđuje da je ovaj prevod vjeran KOPIJI originala.*

*U Podgorici, dana 18.10.2018.g.*

